

THE AMERICAS



A QUARTERLY REVIEW OF LATIN AMERICAN HISTORY

Volume 79

JANUARY 2022

Number 1

JUSTYNA OLKO

*Remote Stories, Local Meanings: Knowledge Transfer and
Acculturation Strategies in Nahuatl Sociocultural History*

PAMELA S. MURRAY

*Engendering Liberal Revolution in Nineteenth-Century Spanish
America: Women, Partisan Politics, and the Federalist War in
Colombia, 1859–1863*

ANNA GUITERAS MOMBIOLA

*The 'Indian Question' in the Bolivian Amazon: The School
Centers of Casarabe and Moré*

MILES CULPEPPER

*The Exile of Juan José Arévalo and the Decline of Guatemala's
Democratic Left, 1954–63*

MICHAEL L. CONNIFF

Remembering Frank D. McCann: Brazilianista Extraordinaire

REVIEWS

BOOK NOTES

Published by

Academy of American
Franciscan History

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

BOARD OF EDITORS

JEFFREY M. BURNS, *Director*
Academy of American Franciscan History, USA

Editor

JOHN F. SCHWALLER
University at Albany (SUNY), USA

Associate Editor

LEO GAROFALO
Connecticut College, USA

Editorial Assistant

MATTHEW DELAMATER
University at Albany (SUNY), USA

Assistant Editors

PAULA ALONSO
George Washington University
MYRNA IVONNE WALLACE FUENTES
Roanoke College, USA

FABRICIO PRADO
William & Mary, USA
DAVID SARTORIUS
University of Maryland, USA

CRISTINA SORIANO
Villanova University, USA
BARBARA A. TENENBAUM
Library of Congress, USA

MARY KARASCH
Oakland University, USA (Emeritus)

PABLO SIERRA SILVA
University of Rochester, USA

RICHARD WARREN
St. Joseph's University, USA

JAMES M. KRIPPNER
Haverford College, USA

BARBARA A. SOMMER
Gettysburg College, USA

ERIC ZOLOV
Stony Brook University, USA

MANUELLA MEYER
University of Richmond, USA

Social Media Editor
WILLIAM H. SCHWALLER
Temple University, USA

ANN ZULAWSKI
Smith College, USA

AREA EDITORS

JOSE AMADOR (2027)
Miami University, USA
CHRIS BOYER (2024)
University of Illinois at Chicago, USA
ALEX BORUCKI (2023)
University of California, Irvine, USA
RAYMOND B. CRAIB (2024)
Cornell University, USA
ALCIRA DUEÑAS (2026)
Ohio State University, USA
RAJESHWARI DUTT (2026)
Indian Inst. Of Technology, New Delhi, India

FLAVIA FIORUCCI (2026)
Universidad Nacional de Quilmes, Argentina
MARIXA LASSO (2024)
Universidad Nacional de Colombia, Colombia
GILLIAN MCGILLIVRAY (2025)
York University, Canada
YUKO MIKI (2027)
Fordham University, USA
ERIKA PANI (2024)
El Colegio de México, México

SENIOR EDITORS

IDA ALTMAN (2025)
University of Florida, USA
HERMAN BENNETT (2027)
CUNY–Graduate Center, USA
SHERWIN K. BRYANT (2024)
Northwestern University, USA
ADA FERRER (2022)
New York University, USA
FLAVIO GOMES (2026)
Universidade Federal de Rio de Janeiro, Brazil
LILLIAN GUERRA (2023)
University of Florida, USA
EMILIO KOURI (2024)
Katz Center for Mexican Studies, USA
CHRISTOPHER LUTZ (2022)
Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica

JANE E. MANGAN (2024)
Davidson College, USA
LUIS CARLOS MANTILLA, O.F.M. (2024)
Universidad de San Buenaventura, Colombia
FRANCISCO MORALES, O.F.M. (2024)
Mexico City, Mexico
ELSA SERVIN (2026)
CIESAS, Mexico
NATALIA SOBREVILLA PEREA (2026)
Kent University, UK
GABRIELA RAMOS (2027)
Cambridge University, UK
ANN TWINAM (2025)
University of Texas, USA
BEN VINSON III (2025)
Case Western Reserve, USA

ARTICLES

- 3 REMOTE STORIES, LOCAL MEANINGS: *Knowledge Transfer and Acculturation Strategies in Nahua Sociocultural History*
JUSTYNA OŁKO
- 37 ENGENDERING LIBERAL REVOLUTION IN NINETEENTH-CENTURY SPANISH AMERICA: *Women, Partisan Politics, and the Federalist War in Colombia, 1859–1863*
PAMELA S. MURRAY
- 67 THE ‘INDIAN QUESTION’ IN THE BOLIVIAN AMAZON: *The School Centers of Casarabe and Moré*
ANNA GUITERAS MOMBIOLA
- 101 THE EXILE OF JUAN JOSÉ ARÉVALO AND THE DECLINE OF GUATEMALA’S DEMOCRATIC LEFT, 1954–63
MILES CULPEPPER

IN MEMORIAM

- 131 *REMEMBERING FRANK D. MCCANN: BRASILIANISTA EXTRAORDINAIRE*
MICHAEL L. CONNIFF

REVIEWS

BOOK REVIEWS

EARLY MODERN LIMA

- 135 *A Companion to Early Modern Lima*. Edited by Emily A. Engel.
Alcira Dueñas

INDIGENOUS ELITES

- 136 *A Troubled Marriage: Indigenous Elites of the Colonial Americas*. By Sean E McEnroe.
Justyna Olko

SMUGGLING IN HISPANIOLA

- 138 *Islanders and Empire: Smuggling and Political Defiance in Hispaniola, 1580–1690*.
By Juan José Ponce Vázquez.
Lilyam Padrón Reyes

WOMEN AND CRIME IN LATE COLONIAL GUATEMALA

- 140 *The Woman on the Windowsill: A Tale of Mystery in Several Parts*. By Sylvia Sellers-García.
Matthew James Crawford

THE CARIBBEAN STRUGGLE FOR FREEDOM

- 141 *Freedom Roots: Histories from the Caribbean*. By Laurent Dubois and Richard Lee Turits.
Eric Brasil

MEXICO'S INDEPENDENCE STRUGGLES

- 143 *The Journal of James A. Brush: The Expedition and Military Operations of General Don Francisco Xavier Mina in Mexico, 1816–1817*. Edited by Karen Racine and Graham Lloyd.
Andrés Reséndez

ENLIGHTENMENT SCIENCE AND NATURE

- 145 *The Science of Useful Nature in Central America: Landscapes, Networks and Practical Enlightenment, 1784–1838*. By Sophie Brockmann.
Casey Marina Lurtz

RACE AND NATION

- 146 *Speaking of Spain: The Evolution of Race and Nation in the Hispanic World*. By Antonio Feros.
Kathryn E. Sampeck

RACE IN THE PERUVIAN REPUBLIC

- 148 *El juego de las apariencias. La alquimia de los mestizajes y las jerarquías sociales en Lima, siglo XIX*. By Jesús A. Cosamalón Aguilar.
Aude Argouse

ARGENTINA'S INDIGENOUS PEOPLES

- 149 *The Conquest of the Desert: Argentina's Indigenous Peoples and the Battle for History*. Edited by Carolyne E. Larson.
Pilar M. Herr

MEDICINE IN POST-INDEPENDENCE CUBA

- 151 *The Right to Live in Health: Medical Politics in Postindependence Havana*.
By Daniel A. Rodríguez.
Jadwiga E. Pieper Mooney

MEXICAN ELITE

- 152 *Ethnic Entrepreneurs, Crony Capitalism, and the Making of the Franco-Mexican Elite*.
By José Galindo.
Lindsay Schakenbach

MEXICAN JOURNALISM AND SATIRE

- 154 *Journalism, Satire, and Censorship in Mexico*. Edited by Paul Gillingham, Michael Lettieri and Benjamin Smith.
Eric Zolov

PERU'S MILITARY REVOLUTION

- 156 *The Peculiar Revolution: Rethinking the Peruvian Experiment under Military Rule*. Edited by Carlos Aguirre and Paulo Drinot.
Francisco Quiroz Chueca

ECUADORAN MARKET WOMEN

- 158 *Making Market Women: Gender, Religion, and Work in Ecuador*. By Jill DeTemple.
Patricia Harms

BRAZILIAN CONSUMERISM

- 160 *Brazil's Revolution in Commerce: Creating Consumer Capitalism in the American Century*.
By James P. Woodard.
Rosana Barbosa

URBAN HISTORY IN BRAZIL

- 161 *The Politics of Memory: Urban Cultural Heritage in Brazil.* By Andreza Aruska de Souza Santos.
Evan R. Ward

INVENTING LATIN AMERICAN MUSIC

- 163 *The Invention of Latin American Music: A Transnational History.* By Pablo Palomino.
Jesús A. Ramos-Kittrell

GLOBAL SIXTIES

- 165 *The Last Good Neighbor: Mexico in the Global Sixties.* By Eric Zolov.
Michael K. Bess

COLD WAR AND HEALTHCARE

- 167 *Peripheral Nerve: Health and Medicine in Cold War Latin America.* Edited by Anne-Emanuelle Birn and Raúl Necochea López.
Jonathan D. Ablard

TRANSGENDER HISTORIES

- 169 *Nepantla Squared: Transgender Mestiz@ Histories in Times of Global Shift.*
By Linda Heidenreich.
Gregory Hammond

US DEPORTATIONS

- 170 *The Deportation Machine: America's Long History of Expelling Migrants.*
By Adam Goodman.
H. Micheal Tarver

NATIONAL TOURISM

- 172 *The Business of Leisure: Tourism History in Latin America and the Caribbean.* Edited by Andrew Grant Wood.
Sharika Crawford

STRUCTURAL AND SYMBOLIC VIOLENCE

- 173 *Archaeologies of Violence and Privilege*. Edited by Christopher N. Matthews and Bradley D. Phillippi.
Meaghan M. Peuramaki-Brown

REFUGEES AND ASYLUM

- 175 *The Death of Asylum: Hidden Geographies of the Enforcement Archipelago*. By Alison Mountz.
Ross McCormack

BOOK NOTES

- 177 *Deporte y sociedad civil en tiempos de dictadura*. Edited by Raanan Rein, Rodrigo Daskal, and Mario Gruschetsky.
R. W.

CONTRIBUTORS

Pam Murray's research has focused on the history of modern Colombia, especially the history of women in nineteenth-century Colombian society and politics. Her books include *Dreams of Development: Colombia's National School of Mines and Its Engineers, 1887–1970* (1997), *For Glory and Bolívar: The Remarkable Life of Manuela Sáenz, 1797–1856* (2008), and *Women and Gender in Modern Latin America: Historical Sources and Interpretations* (2014). The first two of these have been translated into Spanish. The new Spanish edition of her Sáenz biography, *Manuelita: por la gloria, por Bolívar*, was translated by Luisa Borovsky and published in Bogotá (2020). She lives in Birmingham, Alabama.

Justyna Olko is Professor in the Faculty of Artes Liberales at the University of Warsaw and director of its Center for Research and Practice in Cultural Continuity. She specializes in ethnohistory, sociolinguistics, contact linguistics, and language endangerment and revitalization, as well as decolonizing research practices, with a special focus on Nahuatl language and culture. Olko is involved in a program for revitalizing the Nahuatl language and also works with researchers and activists committed to the survival and growth of endangered languages of ethnic minorities in Poland. She is author of *Insignia of Rank in the Nahuatl World* (2014), co-editor and co-author of *Dialogue with Europe, Dialogue with the Past: Colonial Nahuatl and Quechua Elites in Their Own Words* (2018), co-author of *Loans in Colonial and Modern Nahuatl: A Contextual Dictionary* (2020), as well as co-editor and co-author of *Revitalizing Endangered Languages: A Practical Guide* (2021). She received Starting and Consolidator grants from the European Research Council (*Europe and America in Contact* (2012–2017), and a Consolidator grant for *Multilingual Worlds—Neglected Histories* (2021–2026). Justyna Olko was awarded the Knight's Cross of the Order of Polonia Restituta (2013), as well as a Burgen Fellowship from the Academia Europaea (2013).

Miles Culpepper is a doctoral candidate in History at the University of California, Berkeley. His dissertation explores how exiles shaped Guatemala's domestic politics and Guatemala's relationship to the larger world during the Cold War.

Anna Guiteras Mombiola teaches at the University of Barcelona and has been a postdoctoral fellow at both the University of Cologne and Pompeu Fabra

University in Spain. Her research focuses on the colonization of the Bolivian Amazon, the changes that occurred in native societies perceived as civilized due to their insertion into the new liberal order , and the educational projects designed to promote the incorporation of certain ethnic groups into national society. Author of the books *De los llanos de Mojos a las cachuelas del Beni, 1842–1938* (2012) and *Wárisata en la selva* (2020), she has also published articles in specialized journals and chapters in collective works.

Michael L. Conniff, Emeritus Professor of History at San José State University, earned degrees at UC Berkeley and Stanford. He has ten published books and has written many articles on modern history, most recently *Modern Panama* (2019, with Gene Bigler; also available as *Panamá moderno*) and *A New History of Modern Latin America* (2017, with Lawrence Clayton and Susan Gauss). He has lived overseas more than a dozen years, held several post-doctoral fellowships (including three Fulbright tours), and served in the US Peace Corps. He lectures often in Portuguese and Spanish. He taught history at the University of New Mexico and later created Latin American Studies programs at Auburn University and the University of South Florida. He also founded the Global Studies Program at San José State and its Global Studies Initiative.